Quick reference sheet
A quick reference sheet is attached to the cover of these instructions. You can refer to this sheet to quickly determine which buttons to press to obtain the special features of your VCR, or to make an attended or unattended recording.

If necessary, the quick reference sheet can be torn away from the cover.

Snabb-referensblad
Ett snabb-referensblad är fäst vid pärmen med dessa instruktioner. Du kan se i detta blad för att snabbt kunna bestämma vilka knappar, som Du skall trycka på för att utnyttja de specialegenskaper som Din TV-bandspelare har, eller för att kunna göra en vanlig eller automatisk inspelning.

Om så behövs, kan snabb-referensbladet ryckas ut ur pärmen.

Resumen Gráfico
En la cubierta de estas instrucciones, se adjunta una hoja, con las instrucciones de manejo resumidas. Esta hoja le será útil para determinar rápidamente los pasos a seguir cuando necisite hacer grabaciones en ausencia, o para recordar alguna función especial de su VCR.

Si lo considera necesario, Vd. puede separar esta hoja de la cubierta.

Bedienungsübersicht
An der Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung ist ein Blatt mit einer Kurz-Bedienungsanleitung angebracht. Anhand dieser Anleitung können Sie schnell feststellen, welche Tasten Sie drücken müssen, um bestimmte Funktionen zu steuern.

Bei Bedarf können Sie dieses Blatt abtrennen, um es beim VCR aufzubewahren.

Feuille de référence rapide
Une feuille de références permettant de se repérer rapidement, est fixée à la couverture de ces instructions. Vous pouvez vous reporter à cette feuille afin de voir immédiatement sur quelles touches il faut appuyer pour utiliser au mieux les caractéristiques spéciales de votre magnétoscope, ou pour faire un enregistrement en votre présence ou en votre absence.

On peut, le cas échéant, détacher cette feuille de références de la couverture.

Foglio di consultazione rapida
Un foglio per una veloce consultazione e' stato allegato alla copertina di questo libretto d'istruzioni. Potete far riferimento a questo foglio per determinare rapidamente quali pulsanti premere per ottenere le speciali prestazioni del vostro VCR, o per effettuare una registrazione controllata o non controllata.

Se necessario, il foglio di riferimento può essere strappato via dalla copertina.

Pikaopas
Tämän käyttöohjevihkosen kannessa on pikaopas. Oppaasta löydät nopeasti ne kytkimet, joita tarvitset VCR:n erityistoiminnoissa tai käsinohjatussa tai sokkotallennuksessa.

Pikaopas voidaan myös irrottaa kannesta.

Kortfattet instruksjon
Et ark for lettvint referanse er festet til bruksanvisningenes omslag. Ved å se på dette arket kan du hurtig avgjøre hvilke knapper du må trykke inn for å utnytte de spesielle egenskapene til din videomaskin, eller for å gjøre et opptak, enten mens du er tilstede eller mens du er ute.

Du kan rive arket av omslaget om du ønsker det.

Lyn-index
Et lyn-index findes fastgjort til omslaget af denne betjeningsvejledning. De kan anvende dette lyn-index til hurtigt at afgøre, hvilke knapper De skal bruge for at gøre brug af videooptagerens specielle features, eller til at foretage optagelser både hvor De er tilstede, eller hvor Deres videooptager foretager optagelse på egen hånd.

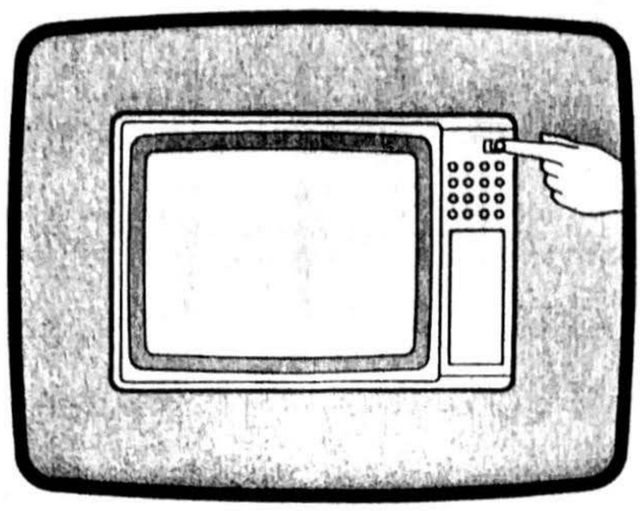
Lyn-index'et kan fjernes fra omslaget, hvis De finder det belejligt.

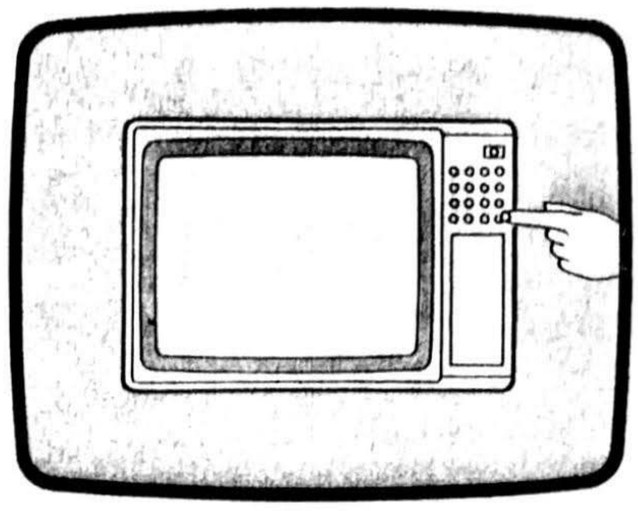
Beknopt bedieningsvoorschrift
Voor vlug gebruik vindt u aan de omslag van deze handleiding een blad met aanwijzingen in 't kort. U kunt dit gebruiken teneinde snel te bepalen op welke toetsen u moet drukken om alle functies van uw VCR ten volle te benutten of om een opname of klokopname te maken.

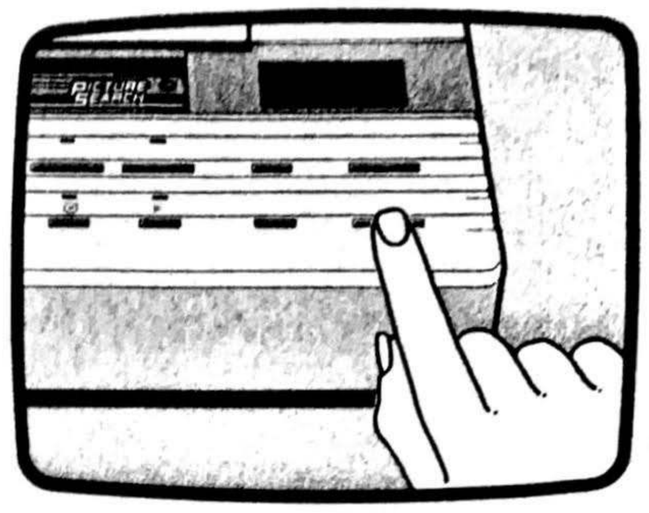
Dit blad kunt u desgewenst van de omslag verwijderen.

Switching on/off
Ein- und Ausschalten
Kytkentä ja katkaisu
In-/uitschakelen
Strömbrytare till/från

Marche/arrêt
Slik slår du maskinen på og av
Encendido/apagado
Accensione e spegnimento
Tænd/sluk

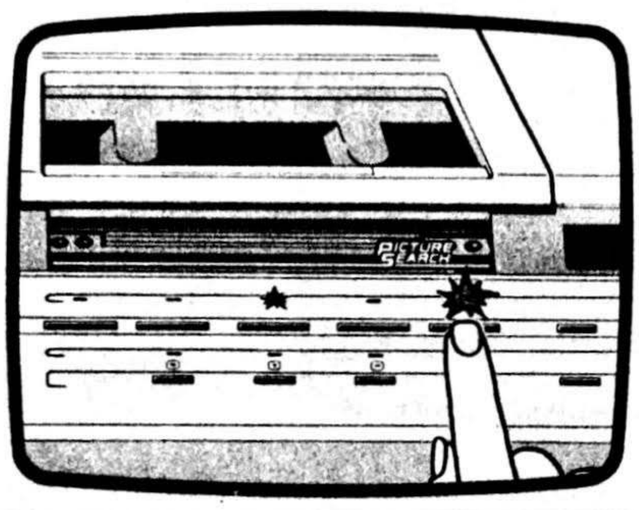






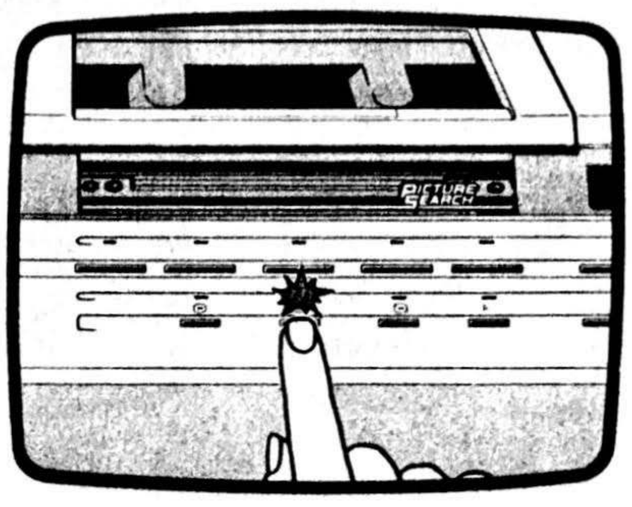
Play
Wiedergabe
Toisto
Weergeven
Avspelning

Lecture
Avspilling
Reproducción
Riproduzione
Afspiling



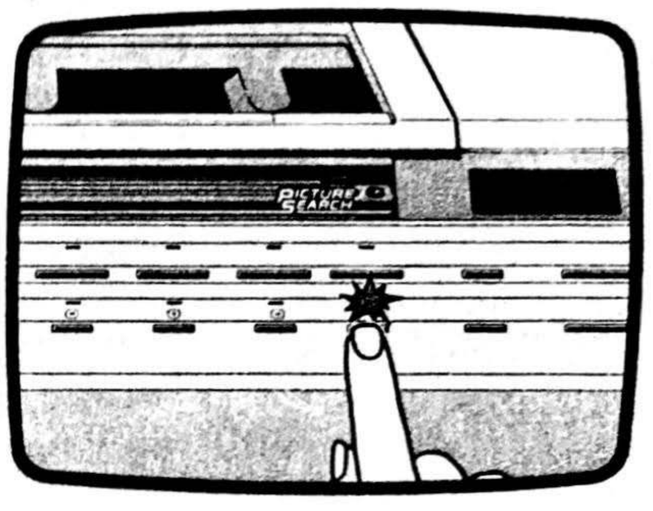
Freeze-frame
Standbild
Kuvanpysäytys
Stilstaandbeeld
Stillbild

Arrêt sur image
Stillbilde
Parade de imagen
Fermo immagine
Still-billede



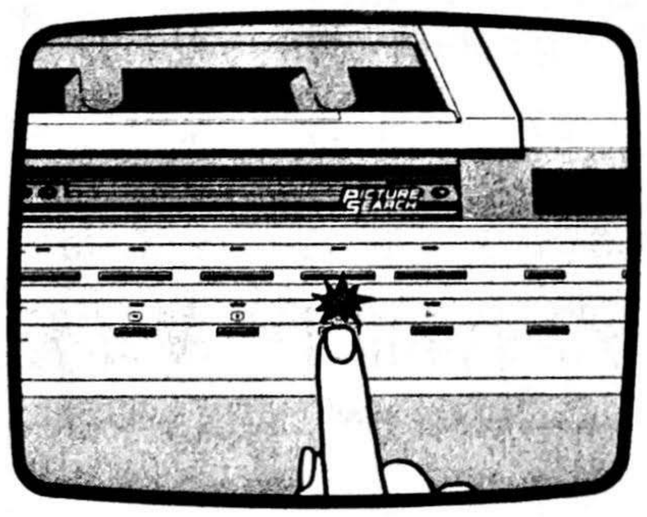
Slow-motion
Zeitlupe
Hidastus
Beeldvertraging
Slow-motion

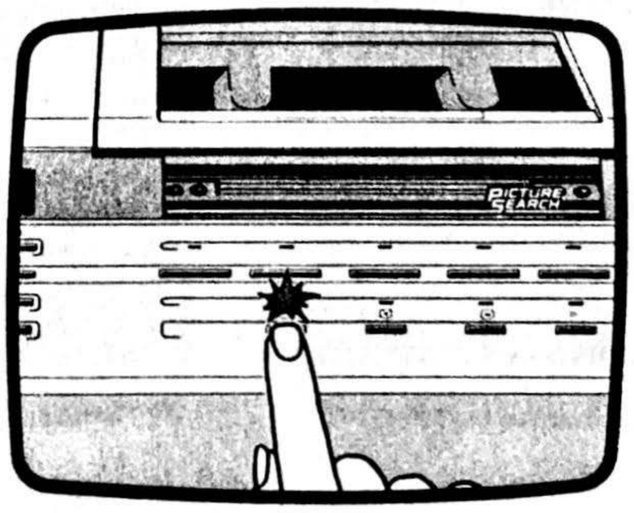
Ralenti
Langsom film
Cámara lenta
Rallentatore
Slow-motion



Picture search
Bildsuchlauf
Kuvanhaku
Scènezoeken
Bildsökning

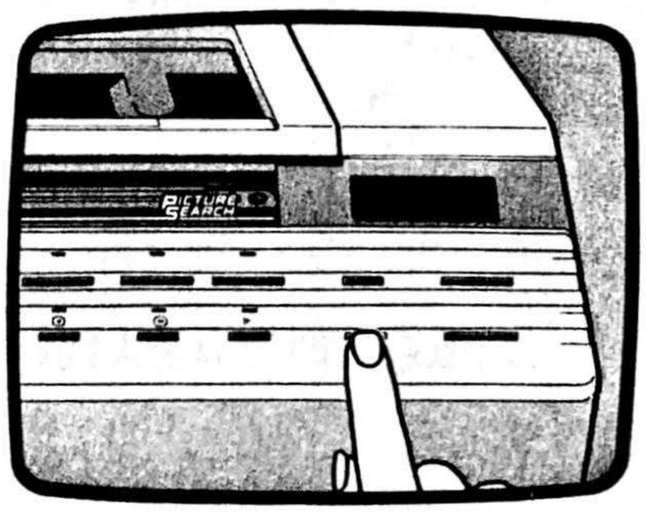
Recherche d'image
Bildeavsøking
Búsqueda de imagen
Ricera visira dell'immagine
Automatisk programsøger

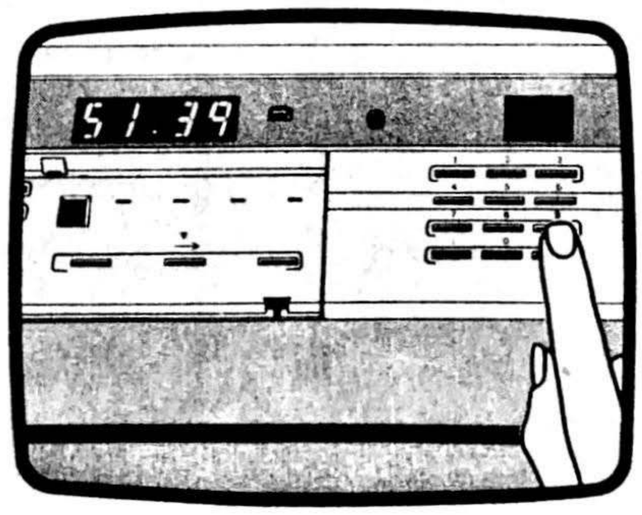




Go to
Ziellauf
Paikannus
Automatische programma-keuze
Go to

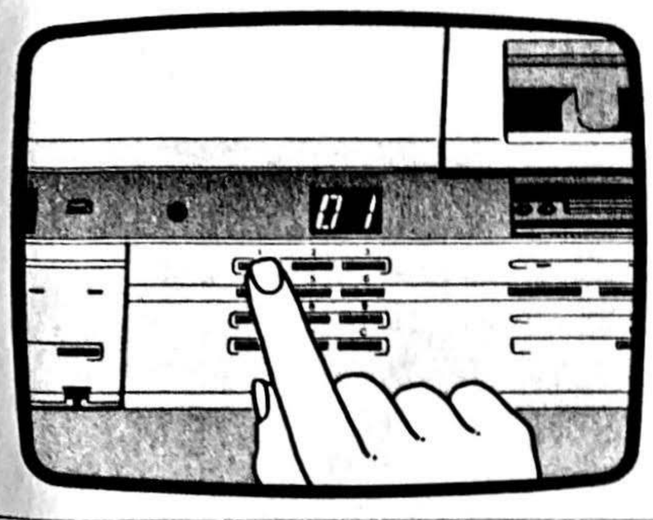
Go to (Accés)
Gå til
Localizacion de una posición de la cinta
Andare a...
Go-To

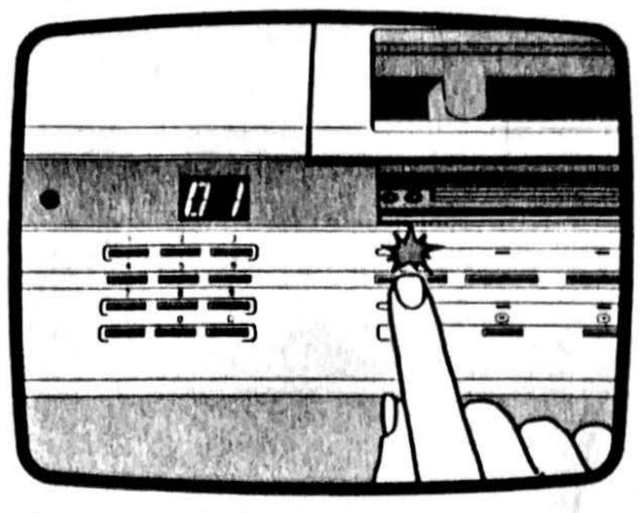




Attended recording
Aufnahme
Käsinohjatku tallennus
Opnemen
Bevakad inspelning

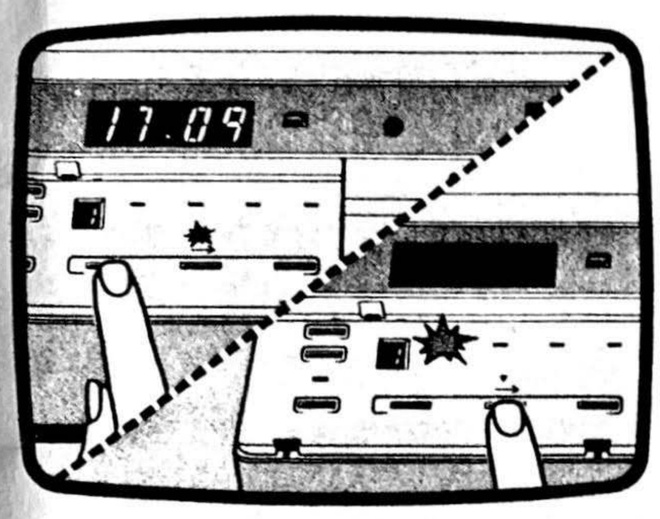
Enregistrement direct
Innspilling når du er tilstede
Grabación en presencia
Registrazione controllata
Manuel optagelse

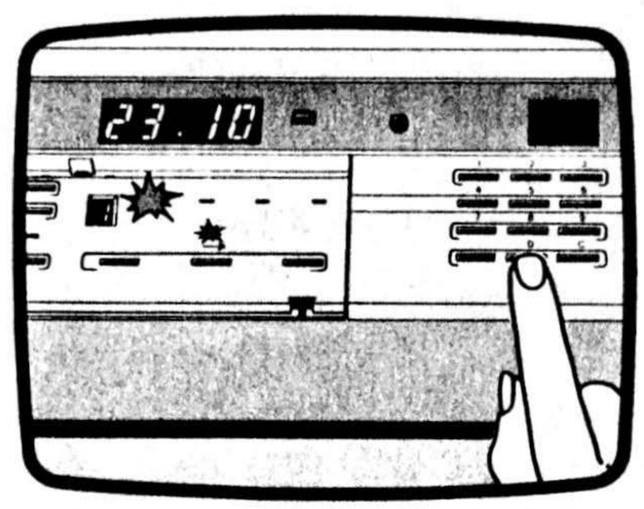


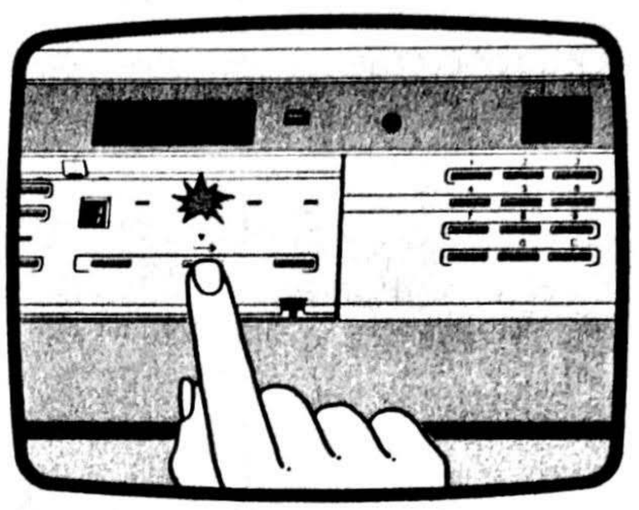


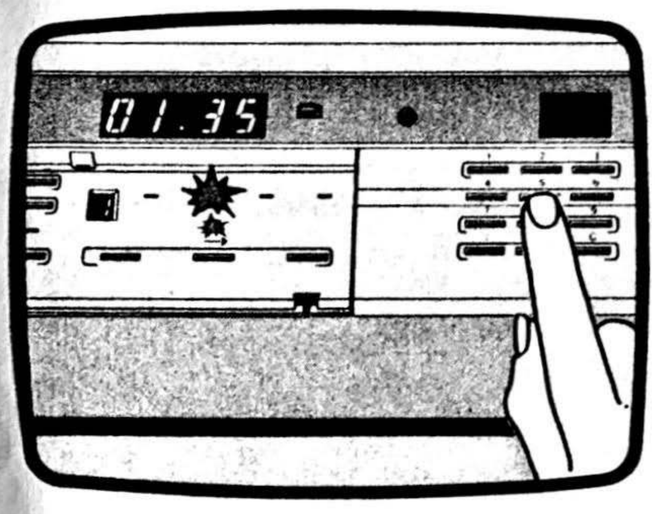
Unattended recording
Blindaufzeichnung
Sokkotallennus
Opnemen met de klok
Automatisk inspelning

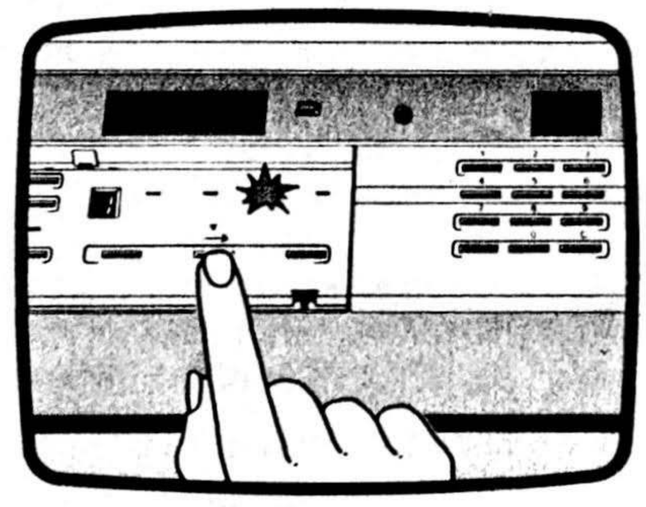
Enregistrement programmé
Innspilling uten at du er tilstede
Grabación en avsencia
Ricerca automatica del programma
Automatisk optagelse

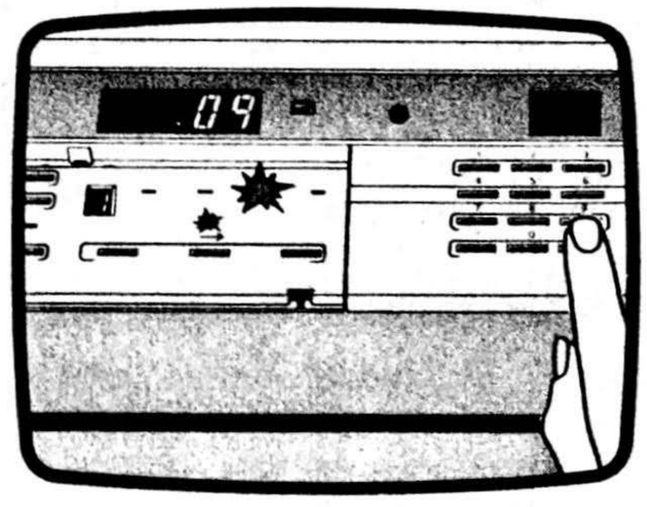


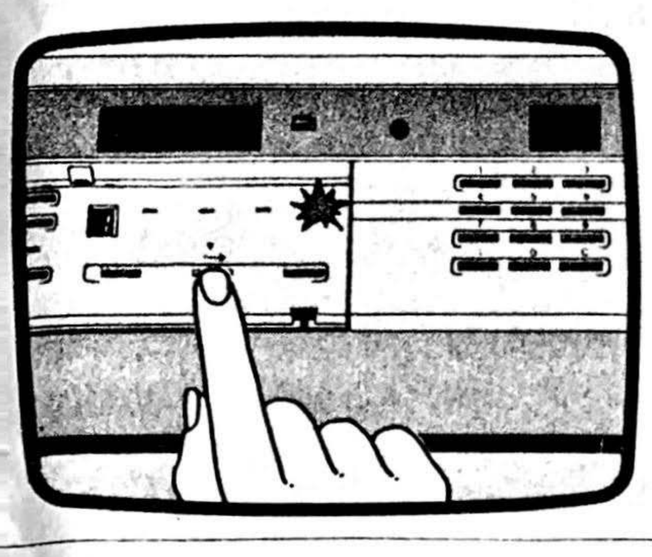


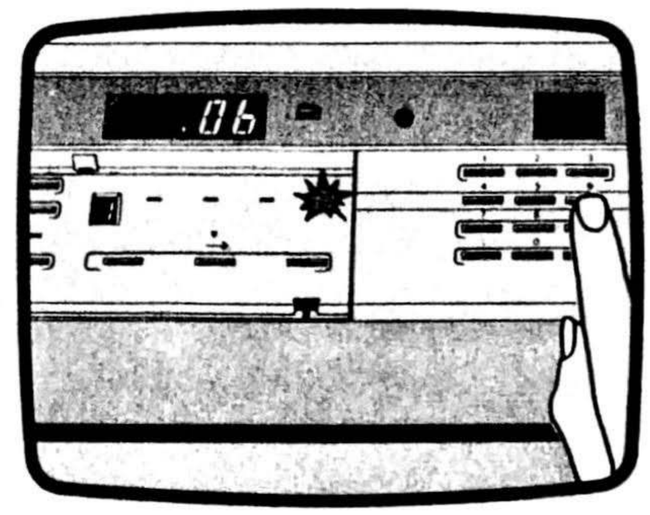


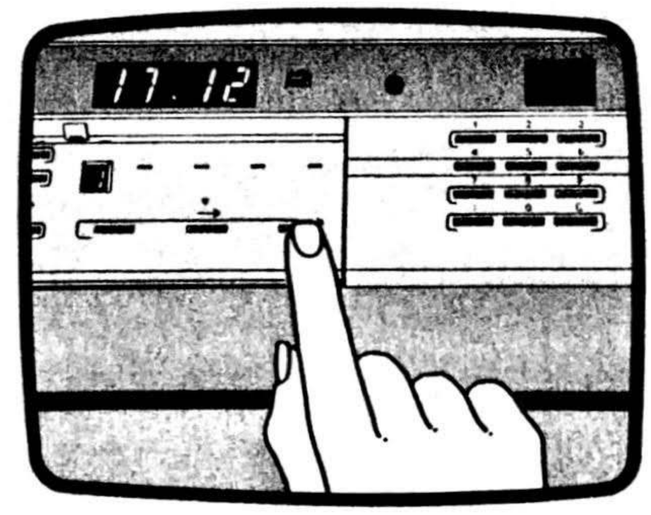












Technical data

General	
Versions	
PAL B.G.	Bands I-III-IV-V + "S" Channels
PAL I	Bands IV-V
Secam L	Bands IV-V
PAL I	Bands III-IV-V (Ext. BIII)
PAL B.G.	Bands I-III-IV-V (Spec. VHF freq.)
Mains voltage	110-120-220-240 V
Frequency	48-62 Hz
Power consumption when On	65 W
Power consumption when at Standby	10 W
Ambient temperature	+10/ +35°C
Relative humidity	30 - 80%
Max. playing time	2 x 4 hours with VCC 480
Wind/Rewind time	180 sec. with VCC 480
Dimensions	540 x 365 x 152 mm
Weight	17.0 kg
Position for use	Horizontal ± 15°
Video	
S/N ratio	≥ 44 dB (CCIR 421-1, annex III)
Resolution luminance	3 MHz (-15 dB)
Chroma	600 kHz (-26 dB)
Drop-out compensation	At least 5 lines
Audio	
Frequency response	40-10 000 Hz within 8 dB
Wow and flutter	≤ 0.3% (DIN 45507)
Distortion	≤ 7%
S/N ratio	> 50 dB (DIN 45500)
Tuner	
Band I (Clock display shows 01)	45 - 85 MHz, (channels 2-4)
S-channels (Clock display shows 02)	45 - 105 MHz, 110 - 300 MHz
Band III (Clock display shows 03)	163 - 224 MHz (channels 5 - 12)
Band IV - V (Clock display shows 04)	471 - 855 MHz (channels 21 - 69)
Stop level for search tuning	100 μV_{rms}
Modulator	
Adjustable modulator frequency	Channel 31-43 (550-650 MHz)
Output voltage	$3.5 \begin{smallmatrix}+0.5\\-0.8\end{smallmatrix}$ m V_{rms}
Connectors	
Antenna in	Coaxial DIN 45325/IEC 169-2
Antenna out	Coaxial DIN 45325/IEC 169-2
Remote control socket	For connection of special purpose remote control kits. For service purposes only.
Auxiliary socket	Class II - CEE 22.
Mains cable socket	
AV socket	For connection of AV cable.
Input:	Output:
Pin 1 ; status voltage 12 V	Pin 1 ; Status voltage 12 V
Pin 2 ; Video signal 1 Vpp $\pm\frac{2}{4}$dB across 75 Ω	Pin 2 ; Video signal 1 Vpp ± 2 dB across 75 Ω
Pin 3 ; Earth	Pin 3 ; Earth
Pin 4/6; Audio signal 100 mVrms ... 2 Vrms (30 Hz ... 15 kHz) Input impedance: 22 k Ω	Pin 4/6; Audio signal 1 Vrms (1 kHz) Output impedance = 1 k Ω
Pin 5 ;	Pin 5 ;

Subject to change without notice.

IMPORTANT

1 You are not allowed to record television programmes if this infringes copyright or other rights of third parties.

2 The VCR is set to the mains voltage of the area in which it was bought as shown on the type plate. If you move to an area with a different mains voltage, let your dealer make the necessary adjustments.

3 All information which was entered during Setting Up (Section 5) is held in the battery-powered memory of the VCR. This memory will keep its contents for about 3 months if disconnected from the mains supply. After that time, you may have to set up the VCR again.

4 The wires in the mains lead are coloured according to the following code: Blue-Neutral, Brown-Live.

As the colours of the wires may not correspond to the markings in your plug, you then must proceed as follows:

- the Blue wire should be connected to the terminal marked "N" or coloured Black.
- the Brown wire should be connected to the terminal marked "L" or coloured Red.

If the mains plug (or adapter) contains a fuse, the value of this fuse should be 3 A. Alternatively, if another type of plug is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 A.

Video Compact Cassettes (VCC)

The following Video Compact Cassettes are available:
VCC.120 (2x1hr)
VCC.240 (2x2hrs)
VCC.360 (2x3hrs)
VCC.480 (2x4hrs)

Video 2000 Maintenance Cassette

In normal circumstances, your VCR will give perfect picture quality without requiring maintenance. However, depending on the environment some dust may get into the tape transport or on the heads, affecting the picture quality. If this happens, the special non-abrasive Video 2000 Maintenance Cassette should be used to remove the dust. The Video 2000 Maintenance Cassette is available from your supplier; follow the instructions provided with the cassette.

PRINTED IN AUSTRIA

3122 125 30771